

Hassafon > Parašá >

Ṭaṇamím טעמים

Bibelkantillasjon etter London-tradisjonen av spanske og portugisiske sefardím

Bible cantillation according to the London tradition of Spanish and Portuguese Sephardim

NB! For å sjå **noteeksempla** på denne sida må du ha fonten «MusiQwik» installert. Om du ikkje kan sjå notane, **klikk her** for å laste ned denne fonten. Denne fonten, som er laga av **Robert Allgeyer**, er gratis. For å sjå **lisensen**, **klikk her**. **Den hebraiske teksten** visest best med fonten **SBL Hebrew** som kan lastast ned i ein versjon for MS Windows **herifrå**. Mesta like bra er gratisfonten **Ezra SIL SR** som du kan lesa om på **SIL sin nettstad**. Du kan laste ned denne fonten derifrå eller lokalt frå **Hassafon**. **Om du brukar ein eldre Mac** er det ikkje muleg å vise denne sida som ho skal. Du kan da opne **denne PDF-versjonen** i staden. Merk at PDF-versjonen ikkje alltid er like oppdatert som HTML-versjonen.

NB! To see the **music examples** on this page you need to have the font “MusiQwik” installed on your computer. If you cannot see the music, **click here** to download this font. This font, which was made by **Robert Allgeyer**, is free. To see the license, **click here**. **The Hebrew text** is best displayed with the font **SBL Hebrew**, which can be downloaded in a version for MS Windows **here**. Almost equally good is the free font **Ezra SIL SR** which you can read about on **SIL’s web pages**. You can download the file from them or locally from **Hassafon**. **If you are using an old Mac or PC**, this page cannot be displayed properly. If this is the case, a PDF version can be found **here**. Please note that the PDF version may not be as recent as the HTML version.

Den vestsefardiske tradisjonen frå Vest-Europa og Maghreb kan delast inn i desse deltradisjonane:

The western Sephardi tradition from Western Europe and the Maghreb can be subdivided in the following main groups:

- **Marokko**-tradisjonen
- **Gibraltar**-tradisjonen (Gibraltar)
- **London**-tradisjonen (Storbritannia; Jamaica og andre tidlegare britiske koloniar)
- **Bordeaux**-tradisjonen (Bordeaux, Bayonne og andre stader i Frankrike)
- **Livorno**-tradisjonen (Livorno og andre stader i Italia)
- **Amsterdam**-tradisjonen (Nederland, Curaçao, USA)
- **Hamburg**-tradisjonen (tidl. Hamburg, Schleswig-Holstein og delv. Skandinavia)

- The **Morocco** tradition
- The **Gibraltar** tradition (Gibraltar)
- The **London** tradition (Great Britain; Jamaica and other former British colonies)
- The **Bordeaux** tradition (Bordeaux, Bayonne and other locations in France)
- The **Livorno** tradition (Livorno (Leghorn) and other locations in Italy)
- The **Amsterdam** tradition (The Netherlands, Curaçao, USA)
- The **Hamburg** tradition (formerly used in Hamburg, Schleswig-Holstein and, to a smaller extent, in Scandinavia)

På denne sida finst eit oversyn over bibelkantillasjonen slik han blir bruka av spanske og portugisiske sefardím frå Storbritannia og tidlegare britiske koloniar.








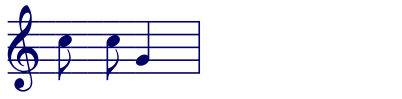
On this page, you will find an overview of the Bible cantillation as it is used by Spanish and Portuguese Sephardim from Great Britain and former British colonies.

(Den såkalla «jerusalem-sefardiske» tradisjonen som er svært populær blant sefardim frå Balkan og Israel er ein heilt annan tradisjon av syrisk opphav som tek utgangspunkt i arabiske maqāmāt.)









(The so-called "Jerusalem Sephardi" traditionen, which is very popular amongst Sephardim from the Balkans and Israel is a different tradition with Syrian origins, based on the Arabic maqāmāt.)





Ṭaṇamím for Qeriàt Torá | *Taṇamim for Qeriat Tora*

Namn <i>Name</i> (kommentar <i>commentary</i>)	Torá-melodi <i>Torah melody</i> (Sefaradím, London)
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ זָרְקָא šofár holékh zarqá</p>	
<p>זָרְקָא סְגוּלְתָא zarqá seğoltá</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ סְגוּלְתָא šofár holékh seğoltá</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ תַּלְשָׂא šofár holékh talšá</p>	
<p>פִּזֵּר גְּדוֹל תַּלְשָׂא pazér gadól talšá</p>	
<p>אַזְלָא גְרִישׁ azlá ġeríš</p>	

<p>שְׁנֵי גְרִישִׁין šené ġerīšīn</p>	
<p>גְרִישׁ ġerīš (anna enn etter azlá <i>except after azlá</i>)</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ פָּסֵק šofár holékh paséq</p>	
<p>רְבִיעַ rebíanj</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ רְבִיעַ šofár holékh rebíanj</p>	
<p>דָּרְגָא שׁוֹפָר הוֹלֵךְ רְבִיעַ dargá šofár holékh rebíanj</p>	
<p>מְהַפָּךְ קַדְמָא mehuppákh qadmá</p>	
<p>קַדְמָא qadmá (anna enn etter mehuppákh <i>except after mehuppákh</i>)</p>	

<p>מֵאַרְיֵךְ קְדָמָא mà'arikh qadmá</p>	
<p>אַזְלָא מֵאַרְיֵךְ קְדָמָא azlá mà'arikh qadmá</p>	
<p>תְּרֵי קְדָמִין teré qadmín</p>	
<p>מֵהַפָּךְ תְּרֵי קְדָמִין mehuppákh teré qadmín</p>	
<p>זָקֵף קָטוֹן zaqéf qaṭón</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ זָקֵף קָטוֹן šofár holékh zaqéf qaṭón</p>	
<p>אַזְלָא זָקֵף קָטוֹן azlá zaqéf qaṭón</p>	
<p>זָקֵף גָּדוֹל zaqéf gadól</p>	

<p>מֵאֲרִיֵךְ תְּבִיר mā'arikh tebír</p>	
<p>אֲזֵלָא מֵאֲרִיֵךְ תְּבִיר azlá mā'arikh tebír</p>	
<p>דָּרְגָא תְּבִיר dargá tebír</p>	
<p>דָּרְגָא תְּרֵי טַעֲמֵי dargá teré ṭaṁmé</p>	
<p>מֵאֲרִיֵךְ טְרַחָא ma'arikh ṭarhá</p>	
<p>אַטְנַח aṭnāḥ; (avsluttar halvverset <i>ends the half-verse</i>)</p>	
<p>שׁוֹפֵר הוֹלֵךְ אַטְנַח šofár holékh aṭnāḥ; (avsluttar halvverset <i>ends the half-verse</i>)</p>	
<p>יְתִיב jetib</p>	

<p>שִׁלְשֵׁלֶת šalsēlet</p>	
<p>שׁוֹפָר הוֹלֵךְ יָרַח בֶּן תוֹמֹ šofár holékh jérah ben jomó</p>	
<p>קָרְנֵי פָּרָה qarné fará,</p>	
<p>טַרְחָא ṭarḥá</p>	
<p>סוֹף פְּסוּק: sof pasúq. (avsluttar vanlege vers <i>ending of normal verses</i>)</p>	
<p>מֵאַרְיֵךְ סוֹף פְּסוּק: mà'arikh sof pasúq. (avsluttar vanlege vers <i>ending of normal verses</i>)</p>	
<p style="text-align: center;">Avslutning av ḡalijjá, var. I <i>Ending of ḡaliyyá, Var. I</i></p> <p style="text-align: center;">מֵאַרְיֵךְ טַרְחָא סוֹף פְּסוּק: mà'arikh ṭarḥá sof pasúq.</p> <p style="text-align: center;">  </p>	

Avslutning av ηalijjá, var. II | Ending of ηaliyyá, Var. II

מַאֲרִיךְ טַרְחָא מַאֲרִיךְ סוֹף פָּסוּק:
 mà'arikh țarhá, mà'arikh sof pasúq.

[Lenkjer](#)[Links](#)**[Spanish and Portuguese Jewish Liturgical Music](#)**

London-tradisjonen presentert ved midi- og QuickTime-filer frå [The London tradition exemplified through midi and QuickTime files from sephardim.org](#) (Jamaica).

Bibliografi**Bibliography**

Gaon 1965: סדר התפלות כמנהג ק"ק ספרדים שער השמים בלונדון יע"א = *Book of prayer of the Spanish and Portuguese Jews' Congregation, London : with an English translation*. Based principally on the editions of the Rev. D. A. de Sola and Haham Moses Gaster. Revised under the authority of Solomon Gaon, Ph.D., Haham of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations of Great Britain and published for The Society of Heshaim. Oxford (printed at the University Press for the Spanish and Portuguese Synagogue by Vivian Ridler), 5725-1965. (pp. 361–367.)

Sephardi Torah trope, tangamin, tangameem, te'amei mikra, ta'amei mikra, maarich tarcha pasuk mehuppach mahpach talsha telisha t'lisha tevir t'vir zarka kadma kadmah zarkah zakef zakeif shofar holech munach munah yetib yetiv jetiv shalsholet shalsheleth shalsheles yerach ben yomo yareach kame farah kamei farah parah atnach asnach atnah revia' rebia' rebiang shene gerishin gereesheen gershaim gershayim g'rishin shenei sh'nei mercha merchah tipcha pasek paseik rev'i r'vi' kadmin kadmeen zakef katon zakeif katon zokeif zokef koton posek posek

[Til toppen](#)